
Научная статья

УДК 811.352

DOI: 10.31007/2306-5826-2024-3-62-100-107

**АДЫГЭБЗЭМ И МЭЗДЭГУ ШЫПЭБЗЭМ И МАКЪ ДЭКЛУАШЭХЭМ
Я КЪЭГЪЭСЭБЭПЫКІЭМ ЛИТЕРАТУРЭБЗЭМ ЕЛЪЫТАУЭ
ИІЭ ШХЪЭХУЭНЫГЪЭХЭР
(І ЫХЪЭ)**

АфІэунэ Анджелэ Анэтолэ ипхуэ

Гуманитар кэхутэныгъэхэмкІэ институт – Федеральнэ кэрал бюджет шІэныгъэ ІуэхушІапІэ «Урысейм шІэныгъэхэмкІэ и акадеиём и Къэбэрдей-Балъкър шІэныгъэ центр» Федеральнэ шІэныгъэ центрым» и филиал, Къэбэрдей-Балъкър республикэ, Налшык кьалэ, Урысей, martazei@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-7560-6985>

© АфІэунэ А.А., 2024

Аннотацэ. Лэжыгъэм мурад нэхышхъэу хуэуаш адыгэбзэм и мээдэгу шІыпІэбзэм и макъ дэклуашэхэм иджырей зэманым яІэ хъуа кьэгъэсэбэпыкІэр, ягъуэта зэхуэкІыныгъэхэр, адыгэ литературэбзэм кышхъэшчыкІыныгъэу хуаІэхэр гъэбелджылыныр. Мыр кэхутэныгъэм и япэ Іыхъэщ. Статьям макъ дэклуашэхэм я кьэпсэлъыкІэмрэ абыхэм зэтемыхуэныгъэ яІэхэмрэ шапхъэхэмкІэ шІэгъэубыдэжауэ кышхъыаш. Зэпкърыхыныгъэм кызырегъэлягъуэмкІэ, шІыпІэбзэмрэ литературэбзэмрэ я макъ дэклуашэ кыжыІэкІэр лъэныкыуэ куэдкІэ зэщхъэшчыкІащ, мымащІэу мээдэгу адыгэхэм я бзэм ушыхуозэр литературэбзэм шыхомыгъуатэ макъхэми.

Статьям хэльхъэныгъэщІэ хэплагъуэхэм я нэхышхъэр, мы темэм теухуа кэхутэныгъэщІэ зрышчымыІэм, шыІэ лэжыгъэхэр зрагъэхъэзыррэ зэманыфІ зрыдэкІам кыхэкІкІэ, иджырей бзэщІэныгъэм кьезэгъ епльыкІэр, бзэм и нобэрей шытыкІэр кызыршыгъэлыгъуарщ, ахэр нобэрей шІыпІэбзэджым кыгъэу хабзэхэм зэригъэзгъарщ. Кэхутэныгъэм лъабжъэ хуэхъуаш КІуаш Тэмарэ кыдигъэклэ лэжыгъэхэр, материалыщІэ зэхуэтхъэсам кыгъэлыгъуа зэхуэкІыныгъэхэр кыхэлъытауэ. Текстыр филологие шІэныгъэхэмкІэ доктор БищІо Борис адыгэбзэм хузэхилъхъа бзэщІэныгъэ фІэшыгъэцІэщІэхэм япкъ иткІэ зэхэгъэуаш.

Зэпкърыхыныгъэр гъэхъэзырыным сэбэп хъуаш бзэщІэныгъэ кэхутэныгъэ методхуэ кІэлыпылгыныгъэ, тетыхыныгъэ, зэхэхуныгъэ, ззыгыапщэ-зэпэзыгъэуэ зэпкърыхыныгъэхэр.

Лэжыгъэм къркІуахэр шыхъэт тохъуэ адыгэ литературэбзэм елъытауэ адыгэбзэ тхыпкыльгэм кыдэклэуэ мээдэгу шІыпІэбзэм макъ дэклэшэ кьэгъэсэбэпыкІэ шхъэхуэ зериІэр. Псалгэм папщІэ, мээдэгу адыгэхэм я бзэм макъ дэклуашэхэм шадэплагъу шытыкІэщ литературэбзэм и макъ шІ-р шІ-кІэ е сІь-кІэ, жь-р зь-кІэ, ж-р з-кІэ, ш-р сь-кІэ зэхуэклэ зэрыхур. Мыхэр шІыпІэбзэм зышчызыубгъуа еклэуэкІыкІэщ.

Зрыгъуазэ псалгэхэр: адыгэбзэ, грамматикэ, шІыпІэбзэ, мээдэгу шІыпІэбзэ, макъ дэклуашэ

Цитатэ кызырхыпхыну: АфІэунэ А.А. Адыгэбзэм и мээдэгу шІыпІэбзэм и макъ дэклуашэхэм я кьэгъэсэбэпыкІэм литературэбзэм елъытауэ иІэ шхъэхуэныгъэхэр (І ЫХЪЭ)// Вестник КБИГИ. 2024. № 3 (62). С. 100–107. DOI: 10.31007/2306-5826-2024-3-62-100-107

Original article

**FEATURES OF THE USE OF CONSONANT SOUNDS OF THE MOZDOK DIALECT
OF THE KABARDIAN-CHERKASSIAN LANGUAGE COMPARED
WITH THE LITERARY LANGUAGE
(Part I)**

Angela A. Afaunova

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, martazei@mail.ru, orcid.org/0000-0002-7560-6985

© A.A. Afaunova, 2024

Abstract. The main goal of the article is to determine the current situation, methods of modification and use of consonant sounds of the Mozdok dialect of the Kabardian-Circassian language in comparison with the literary language. The paper presents the first part of a comparative analysis of algorithms for the pronunciation of consonant sounds in a dialect and a literary language, using extensive illustrative material. As the study shows, the system of consonant sounds in both versions of the language diverges in many respects; sounds that are not found in traditional speech are often found.

The novelty of the work lies in the fact that it highlights the current state of the language of the Mozdok Kabardians, which meets modern requirements of dialectology, because Published works on the topic were prepared several decades ago, thus there is no current understanding of this dialect. The proposed article is based on the work of Tamara Kuasheva, taking into account the changes found in the collected field material. The text was written using the new linguistic terminology of the Kabardian-Circassian language, Doctor of Philological Sciences Bizhoev B.Ch.

In preparing the article, such methods of linguistic research as observation, description, analysis and comparative method were used.

The results obtained prove that in the Mozdok dialect, unlike the literary language, along with the Kabardian-Circassian alphabet, several universal consonant sounds are used. For example, the literary shI- in the dialect corresponds to cI- or cІь-, zh- is replaced by zz-, instead of zh- z- is used, instead of sh- – сь-. A similar pronunciation is found throughout the entire territory of residence of the Mozdok Kabardians.

Keywords: Kabardino-Circassian language, grammar, dialect, Mozdok dialect, consonants

For citation: Afaunova A.A. Features of the use of consonant sounds of the mozdok dialect of the kabardian-cherkassian language compared with the literary language (Part I). Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2024; 3 (62): 100–107. (In Kabardino-Circassian). DOI: 10.31007/2306-5826-2024-3-62-100-107

Научная статья

**ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ
МОЗДОКСКОГО ДИАЛЕКТА КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОГО ЯЗЫКА
В СРАВНЕНИИ С ЛИТЕРАТУРНЫМ ЯЗЫКОМ
(I часть)**

Анджела Анатольевна Афаунова

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, martazei@mail.ru, http://orcid.org/0000-0002-7560-6985

© A.A. Афаунова, 2024

Аннотация. Главной целью статьи является определение современного положения, способов модифицирования и использования согласных звуков моздокского диалекта кабардино-черкесского языка в сравнении с литературным языком. В работе представлена первая часть сравнительного анализа алгоритмов произношения согласных звуков в диалекте и литературном языке, с привлечением обширного иллюстративного материала. Как показывает исследование, система согласных звуков в обоих вариантах языка во многом расходится, часто встречаются звуки, которых нет в традиционной речи.

Новизна работы заключается в том, что здесь освещается сегодняшнее состояние языка моздокских кабардинцев, отвечающее современным требованиям диалектологии, т.к. изданные труды по теме подготовлены несколько десятилетий назад, тем самым нет актуального представления о данном диалекте. В основу предлагаемой статьи легли работы Куашевой Тамары с учетом изменений, обнаруженных в собранном полевом материале. Текст написан с использованием новой лингвистической терминологии кабардино-черкесского языка доктора филологических наук Бижоева Б.Ч.

В подготовке статьи были применены такие методы лингвистического исследования как наблюдение, описание, анализ и сравнительно-сопоставительный метод.

Полученные результаты доказывают, что в моздокском диалекте в отличие от литературного языка наряду с кабардино-черкесским алфавитом используются несколько универсальных согласных звуков. Например, литературному **щІ-** в диалекте соответствует **цІ-** или **сІь-**, **жь-** заменяется **зь-**, вместо **ж-** используется **з-**, вместо **щ-** – **сь-**. Подобное произношение встречается на всей территории проживания моздокских кабардинцев.

Ключевые слова: кабардино-черкесский язык, грамматика, диалект, моздокский диалект, согласные звуки

Для цитирования: Афаунова А.А. Особенности использования согласных звуков моздокского диалекта кабардино-черкесского языка в сравнении с литературным языком (I часть) // Вестник КБИГИ. 2024. № 3 (62). С. 100–107. DOI:10.31007/2306-5826-2024-3-62-100-107

Мэздэгү адыгэхэм я бзэм илэ щхьэхуэныгъэхэм кІэлъыплъыным япэ дыдэу зрипщытауэ щытащ бзэщІэныгъэлІ Турчанинов Г.Ф. Абы и кьэхутэныгъэм ипкъ иткІэ 1946 гъэм журналым кытехуащ «Материалы по диалекту моздокских кабардинцев» зи фІэщыгъэцІэ статьяр [Турчанинов 1946]. КъыкІэлъыкІуэу нэхь егугъуу мэздэгү щІыпІэбзэм хэлэжьыхьар КІуащ Тамарэщ. Абы лэжьыгъэ забжанэ къыдыгъэкІащ: «Особенности терских говоров кабардинского языка» кандидат диссертациэ [Куашева 1954], «Морфологические особенности терских говоров» кьэхутэныгъэр [Куашева 1959], «Терские говоры» статьяр [Очерки..., 1969].

КІэщІ-кІэщІурэ мэздэгү щІыпІэбзэм, адреи щІыпІэбзэхэмрэ псэлъэкІэхэмрэ къадэкІуэу, щытетыхьа лэжьыгъэ зыбжани дунейм кытехьащ, литературэбзэм хуалэ къыщхьэщыкІыныгъэхэр щыубзыхуауэ. Псалъэм папщІэ: Къумахуэ М. [Кумахов 1957], Бэрбэч Б. [Бербеков 1992], Тау Хь. [Таов 2005].

Мэздэгү щІыпІэбзэм укІэлъыплъэмэ, япэ дыдэу уи тхьэкІумэ кыІуэр литературэбзэм хэмыт макъ дэкІуашэхэрщ, абыхэм кьэпсэлъыкІэ гъэщІэгъуэн яІэрщ. Мы лэжьыгъэми абыхэм ящыщ гуэрхэм дыкыщызэтеувыІэнщ. Гу лытапхьэщ мэздэгү щІыпІэбзэми литературэбзэми макъхэр фонетикэ екІуэкІыкІэм тегу зэрытхам, зэрызэхэтхым хуэдэу.

Мэздэгү щІыпІэбзэм макъ дэкІуашэхэм щадэпльагъу щытыкІэщ литературэбзэм и макъ **щІ-р цІ-кІэ е сІь-кІэ, жь-р зь-кІэ, ж-р з-кІэ, щ-р сь-кІэ** зэхуэкІа зэрыхьур. Мыхэр щІыпІэбзэм зыщызыубгъуа кьэхьугъэщ, абыхэм щытемыт кьэхьуу щытми.

МЭЗД.
лызь
мазьэ
тхьэмадэзь
мазьэ

ЛИТ.
лызь
мазьэ
тхьэмадэзь
мазьэ

гуасъэхIэм
сбынэ
гъасIьэ
сIьэн

гуащэхэм
щынэ
гъащIэ
щIэн

Гъунапкъэ (маргинал) фонетикэ къэхьугъэхэм хохъэ лбылбыль-щIэфие макъ дэкIуашэ укъуэдияхэр щабэ щIэфие макъ дэкIуашэ укъуэдияхэм зэрыхуэкIуэр: **жь, шь, шI** > **зь, сь, сIь**. Псалъэм папщIэ:

мэзд.
зьы
сьабэ
сIьэн

лит.
жьы
щабэ
щIэн

Мэддэгү щIыпIэбзэм бзэгупэ макъ дэкIуашэхэм нэщэнэ зыбжанэ ядыболъагъу, адрей псалъэкIэхэми, щIыпIэбзэхэми, литературэбзэми кыщхьэщыкIыу. Къапщтэмэ, **тIщI**, **тIсI** макъ дэкIуашэ зэхэтхэмрэ **сI**, **зь**, **сь** макъ дэкIуашэ укъуэдияхэмрэ ещхь нэгъуэщI щIыпIэбзэхэми псалъэкIэхэми яхэтккыым.

мэзд.

мамIщIэ / мамIсIэ
тIуамIщIэ / тIуамIсIэ
тIщIагъуэ / тIсIагъуэ
тIщIалэ / тIсIалэ
тIщIэгъэкъуэн / тIсIэгъэкъуэн

лит.

мащIэ
тIуащIэ
щIагъуэ
щIалэ
щIэгъэкъуэн

Щапхьэхэм кызырагъэлабгъуэщи, мэддэгү **тIщI**-мрэ **тIсI**-мрэ литературэбзэм и лбылбыль-щIэфие макъ дэкIуашэ **щI**-р къащыпохьур.

НаIуэ къащIакIэщ лбылбыль-щIэфие укъуэдия **щI**-р адыгэздаибзэм хэта **чI**-м кызыртехьукIар, макъ дэкIуашэ зэхэт **чI**-р макъ дэкIуашэ укъуэдия хьуным и фIыгъэкIэ **щI**-р кызырыунэхуар.

Мэддэгү щIыпIэбзэм а и макъ зыужьыкIэм къишэр адрей щIыпIэбзэ, псалъэкIэхэм кыщыкIуэ лбылбыль-щIэфие укъуэдия **щI**-ракъым, атIэ зыми емыщхь, щабэ къэпсалъыкIэм хуэкIуэну хущIэкъу макъ дэкIуашэ зэхэт **тIщI**-щ.

Макъ **тIщI**-м езы щIыпIэбзэм и кIуэцIкIэ щIэфие гуэгъу **тIсI** иIэщ, ар **тIщI**-м и лбылбыльагъыр зыфIэкIуэда макъым кытехьукIащ: **тIщI** > **тIсI**. Мы щIыпIэбзэм щIэфие лIэужьыгъуэ **тIсI**-р, **тIщI**-ми хуэдэу, литературэбзэм и лбылбыль щIэфие макъ дэкIуашэ пIытIа **щI**-м ипIэкIэ къэгъэсэбэп.

Япэ дыдэу мы екIуэкIыкIэр мэддэгү щIыпIэбзэм кыыхигъэщакI Турчанинов Г.Ф.

Зыми емыщхь макъ дэкIуашэ пIытIа (тэмакыщIэ) укъуэдия **сI**-р куэдрэ мы щIыпIэбзэм кыщагъэсэбэпыркъым, ущыхуэзэр псалъэ зыбжанэ къудейрщ:

мэзд.

сIэн
гъасIэ
гъасIэгъуэн
сосI
IуырысIэ

лит.

щIэн
гъащIэ
гъэщIэгъуэн
сосI
IурыщIэ

Литературэбзэм, адрей щIыпIэбзэхэм, псалъэкIэхэм хуэдэу, **сI**-м кыщыпохьур лбылбыль-щIэфие укъуэдия макъ дэкIуашэ **щI**-р.

Хуэбгъэфашэ хьунуш мэддэгү щIэфие макъ дэкIуашэ укъуэдия **сI**-р япэррей лбылбыль-щIэфие макъ дэкIуашэ укъуэдия **щI**-м кытехьукIауэ. Гу зылытапхьэр: **сI**-м ушрохьэлIэр кIахэбзэм и шапсыгъ щIыпIэбзэм. Ауэ шапсыгъ **сI**-р адыгэбзэм и пIытIа (тэмакыщхьэ) макъ дэкIуашэ зэхэт **щI**-м хуокIуэр. Апхуэдэр мыбыи хэтынуш.

мэзд.

сIэ
псIыус
псIы

лит.

щIэ
пщIыупс
пщIы

А псом кьыхэкIкIэ, мээдэгү щыпIэбзэм и нэщэнэщ льылъыль-щIэфие, льылъыль макъ дэкIуашэ зэхэтхэр абыхэм яхуэкIуэ щIэфие макъ дэкIуашэхэмкIэ зэхуэкIыныр. Ар зэфIэкIа макъ екIуэкIыкIэу кьэплъытэ хьунукъым, сыт щхьэкIэ жыпIэмэ япэрей кьэпсэлъыкIэри щIэуэ кьэунэхуахэри иджыри кьызэдокIуэкI. Мээдэгү щыпIэбзэм ирипсалъэхэм а кьэпсэлъыкIитIри зэхуэдэу яIурылъыц, зы кьуажэр кьэгъэнауэ, зы унагъуэм и кIуэцIкIи.

Нэхъыжьхэм нэхъыбэу кьапсэлъ льылъыль-щIэфие макъ дэкIуашэхэр, щIэблэщIэм (нэхъыбэу, цыхубзхэм) я бзэм щIэфие макъ дэкIуашэхэр хэтщ.

Кьэхутэныгъэхэм кьызэрагъэлягъуэмкIэ, псалъэм щиубыд увыпIэм, псалъэ категорэм, жызыIэм и ныбжьым емылтыгауэ, **щI**-р **цI**-кIэ зэхуэкIа мэхуэ. Псалъэм папщIэ,

мээд.

цIы

цIыр сьыкуэдсэ

цIагъуэ

цIэкIасэ

сцIасэ

тцIэрIэм

гъацIэ

дицIасэ

сыцIэкIуэну(ы)р

дэкъэцIэмэкIыу

нэсацIэуэ

нэхъыцIэр

нэгъуэцI

пауытцI

йацI

түэцI

лит.

цIы

цIыр цыкуэдиц

цIагъуэ

цIэчIащ

сщIащ

тцIэркъым

гъащIэ

тцIащ

сыщIэкIуэну

дыккъыщIэмыкIуэ

нысащIэуэ

нэхъыщIэр

нэгъуэщI

пау(ы)тцI

йащI

тIощI

Абы кьыщинэмыщIауэ, гулъытапхьэщ **щI**-ми пIэкIи, **цI**-ми пIэкIи кьэкIуэфыну нэхъ жыджэр, кьарууфIэ **цI**-р **ццI**-кIэ кьэгъэлыгъуэуэ бзэм зэрыхэтым. Апхуэдэ кьэгъэсэбэпыкIэм ущыхуозэр кьуажэ зэмылIэужыгъуэхэм щыпсэу цыхухэм я бзэм. Псалъэм папщIэ:

мээд.

ццIыхухэр

ццIыкIуыр

ццIауэ

ццIагъуэ

ццIагъуэрэ

лит.

цIыхухэр

цIыкIу[ы]р

ццIауэ

ццIагъуэ

ццIагъуэрэ

Литературэбзэм **жь**-р **зь**-кIэ, **ж**-р **з**-кIэ зэхуэкIа зэрыщыхур ещхьщ **щI**-мрэ **цI**-мрэ зэрызэхуажэ гъэпсыкIэм. Щапхьэхэр:

зь – жь

мээд.

бжьэхуыц

енэжьым

жьы

жьыцIасэ

йезьэзасэ

йельэжьын

кьальэжь

нэуызькIэ

кьэдлэжьынэу

солазъэ

лит.

бжьэху[ы]ц

йы анэжьым

жьы

жьыщIащ

йезьэжащ

йелэжьын

кьалэжь

нэу[ы]жьычIэ

кьэдлэжьыну

солажьэ

З – Ж

МЭЗД.

дэтыншызась
дошхэз
захъуэзась
зиIэри
зысэри
къыззаIась
къуазэ
стоурэзуэсь
сымыцIэз
сыткIэ зысIэнэ?
цIыв гъуабзэ цIыкI

ЛИТ.

дэтыншы**жа**щ
дошхэ**ж**
захъуэ**жа**щ
жиIэри
жысIэри
къыз**жи**Iащ
къуа**ж**э
сторэ**жу**щ
сымыцI**эж**
сыткIэ (сыт цхъэкIэ) **жыс**Iэн?
цIыв гъуаб**ж**э цIыкIу

Мэддэгү щытIэбзэм **щ-м** **сь-р** къызэрыщыпэхъур хыболъагъуэ псалъэ категорэ псоми, псалъэпкъым и Iыхъэ зэмылIэужкыгъуэхэми.

а) псалъэпэм **щ-м** ипIэкIэ **сь-р** къыщыкIуэу:

МЭЗД.

ауэ **сь**ытмэ
сыт **сьы**гъуи
сьэмэлэуэрэ
сьэлIэм
сьибл
сьипIлI
сьхъэдэх
сьхъэкIэ
сьылэсь
сьылIымы

ЛИТ.

абы хуэдэу **щ**ытмэ
сыт **щы**гъуи
щымыIэурэ
щыIакъым
щибл
щипIлI
щхъэдэх
щхъэкIэ
щыIэщ
щыIэкъым

б) псалъэкум **щ-м** **сь-р** къыщыпэхъуу:

МЭЗД.

аращ зэры**сь**ытыр
гуа**сь**эхIэм
дэ**сь**этась
дык**сьы**ыкIуам
ды**сь**этт
ды**сь**опсэу
йыд**ась**э
къы**сьы**ыхъуынкIэ
къуэ**сь**хъэхIэм
п**сь**хъэпIымы
сэкъэна**сь**и
тхъэмэ**сь**кIэхэр

ЛИТ.

аращ зэры**щы**тыр
гуа**щ**эхэм
ды**щы**тащ
дык**щы**ыкIуам
ды**щы**тт
ды**щ**опсэу
йыдо**щ**э
къы**щы**ыхъу[ы]нкIэ
къу[ы]**щ**хъэхэм
п**щ**хъэпэкъым
сыкъэна**щ**и
тхъэмы**щ**кIэхэр

а) псалъэм и кIэ дыдэм **щ-р** **сь-м** щыхуэкIуэу:

МЭЗД.

дэзэхэ**сь**
дэпсэу**ась**
дэхъу**ась**
дызэхэкI**ась**
дыкIу**ась**
дыкъэкIу**ась**
йег**ась**
йыхъ**ась**
къэхъу**ась**
къуыдес**ь**

ЛИТ.

дызэхэ**щ**
дытсэу**ащ**
дыхъу**ащ**
дызэхэкI**ащ**
дыкIу**ащ**
дыкъэкIу**ащ**
йэд**жащ**
йыхъ**ащ**
къэхъу**ащ**
къудей**ищ**

нэгъабэсь
псэу хъуась
сэкъишась

нэгъабэщ
псэу хъуащ
сыкъишащ

Ш-мрэ с-мрэ зэхъуажэу бзэм ущрихьэллэр зээмызэщ, ари адыгэ псэлэккэ зиГэ хъуа осетинхэм я деж:

зыхуасэсри

зыхуаишэсри

йасх

яишх

къыщ[ы]рагъэсыр[ы]м

къыщ[ы]рагъэшыркъым

къуэс

къуэш

мэс

мэш

Ныльсыц

Налишык

Самиль

Шэмил

ТегъэщIапIэхэр

Список источников и литературы

Бербеков, 1992 – *Бербеков Б.Ч.* Диалектная лексика кабардинского языка. Нальчик: Эльбрус, 1992. 88 с.

Куашева 1954 – *Куашева Т.Х.* Особенности терских говоров кабардинского языка. Диссер. на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Москва, 1954.

Куашева 1959 – *Куашева Т.Х.* Морфологические особенности терских говоров // Ученые записки Кабардино-Балкарского научно-исследовательского института. Нальчик: Кабардино-Балкарское книжное издательство, 1959. С. 223–235.

Кумахов 1957 – *Кумахов М.А.* К вопросу о классификации адыгских диалектов // Ученые записки Кабардино-Балкарского государственного университета. Нальчик, 1957. Вып. 2. С. 111–120.

Очерки... 1969 – *Куашева Т.Х.* Терские говоры // Очерки кабардино-черкесской диалектологии. Нальчик: Типография им. Революции 1905 г., 1969. С. 119–189.

Таов, 2005 – *Таов Х.Т.* Кабардино-черкесская диалектология. Учеб. пособие. Нальчик: КБГУ, 2005. 185 с.

Турчанинов 1946 – *Турчанинов Г.Ф.* Материалы по диалекту моздокских кабардинцев // Ученые записки Кабардинского научно-исследовательского института. Нальчик: Кабардинское государственное издательство, 1946. Т. 1. С. 203–231.

References

BERBEKOV, B.Ch. *Dialektnaya leksika kabardinskogo yazyka* [Dialectal vocabulary of the Kabardian language]. Nal'chik: El'brus, 88 s. (In Russian and Kabardino-Circassian)

KUASHEVA, T.Kh. *Osobennosti terskikh govorov kabardinskogo yazyka* [Features of the Terek dialects of the Kabardian language]. Diss. na soiskanie uchenoi stepeni kandidata filologicheskikh nauk. Moskva, 1954. (In Russian and Kabardino-Circassian)

KUASHEVA, T.Kh. *Morfologicheskie osobennosti terskikh govorov* [Morphological features of Terek dialects] // *Uchenye zapiski Kabardino-Balkarskogo nauchno-issledovatel'skogo instituta*. Nal'chik: Kabardino-Balkarskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1959. S. 223–235. (In Russian and Kabardino-Circassian)

KUASHEVA, T.Kh. *Terskie govory* [Terek speak] // *Ocherki kabardino-cherkesskoi dialektologii*. Nal'chik: Tipografiya im. Revolyutsii 1905 g., 1969. S. 119–189. (In Russian and Kabardino-Circassian)

KUMAKHOV, M.A. *K voprosu o klassifikatsii adygskikh dialektov* [On the issue of classification of Adyghe dialects] // *Uchenye zapiski Kabardino-Balkarskogo gosudarstvennogo universiteta*. Nal'chik, 1957. Vyp. 2. S. 111–120. (In Russian and Kabardino-Circassian)

TAOV, Kh.T. *Kabardino-cherkesskaya dialektologiya* [Kabardino-Circassian dialectology]. Ucheb. posobie. Nal'chik: KBGU, 2005. 185 s. (In Russian and Kabardino-Circassian)

TURCHANINOV, G.F. *Materialy po dialektu mozdokskikh kabardintsev* [Materials on the dialect of Mozdok Kabardians] // *Uchenye zapiski Kabardinskogo nauchno-issledovatel'skogo instituta*. Nal'chik: Kabardinskoe gosudarstvennoe izdatel'stvo, 1946. T. 1. S. 203–231. (In Russian)

Авторым теухуауэ

АфІэунэ А.А. – филологие щІэныгъэхэмкІэ кандидат, адыгэбзэ секторым и щІэныгъэ лэжъакІуэ нэхъыжъ.

Информация об авторе

А.А. Афаунова – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка.

Information about the author

A.A. Afaunova – Candidate Science (Philology), Ricercatore Senior of the Kabardino-Circassian Language Sector.

Статья поступила в редакцию 01.08.2024; одобрена после рецензирования 10.09.2024; принята к публикации 15.11.2024.

The article was submitted 01.08.2024; approved after reviewing 10.09.2024; accepted for publication 15.11.2024.